

## CÒMU SI CANUSCÈRU E SI VÒSIRU TÀNTU A RIGGÌNA E U MÀSTRU RI CÀMPU.

*Racconto in rima di Antonio La Gattuta, narrante le vicissitudini sin dal primo incontro della coppia protagonista della più bella storia d'amore del carnevale che, da secoli, riprende vita magicamente a Mezzojuso l'ultima domenica di carnevale.*

Secùnnu vuàtri nzòccu vòli ògni cristiànu?  
Secùnnu mia vòli èssiri cuètu e cuntètu,  
e aviri còri e tèsta pi ccu pigghiàù pi mànu!

Nta sta tèrra càrrica ri ògni cumplimètu,  
un vèru paradìsu chiamàtu Règnu ri Sicilia,  
a un picciòttu ci nascìu un dùci sintimètu

quànnu la fùdda si grapìu nt'on jòrnu ri vigìlia,  
e tra galantòmini e surdàti c'era a so' Riggìna,  
bèdda, 'na ròsa, ca si firmàu nna gènti chi s'umìlia:

dètti ajùtu, bòna paròla, svacantàu bòrsa chìna  
ri dinàri e pàni, inchènnu i mànu ri ddi povirèddi,  
p'amurusànza ru so pòpulu e pùru ra Lìggi divìna,

ripòi, quànnu isàu l'òcchi, ncucciàù chiddi bèddi  
ri stu picciottu c'arristàù ntamàtu ri tànta biddizza,  
si ntìsi un fòcu càuru e frìddu e ci arrizzàru i pèddi

quànnu tùtti e dùì pruvàru un piacìri ca ipnotizza  
facènnu arristàri pinsèru bèddu, càuru e putènti  
quànnu si taliàru, e ìdda u salutàù cu cuntintizza.

E ri tannu tutti e dui un vòsiru vìriri cchiù nenti  
e si circàinu ca taliàta nne fèsti gròssi cumannàti  
o i siri quànnu tutti e dui èrinu priàti e cuntènti

picchì iddu cantàva amùri e a salutàva a brazzàti  
e idda, figghia unica e schètta ri Re, l'attintàva r'u palàzzu,  
cuntènta u salutàva a còrpa ri fazzulètta scutulàti.

Ìddi si circàinu, ma trasiu n'àutru nta stu màzzu:  
un Re stràniu e làriu si misi p'u mènz'u pi 'ntirèssi,  
e stu nòstru picciòttu si scuitàu e fici com'un pàzzu,

picchì òra i còsi canciàinu, un èrinu cchiù i stèssi!  
Còmu si putianu taliàri senza farisìnni addunàri?  
E allùra, ntà la ràggia e lu scunfòrtu ci succèssi

r'aviri, u Nòstru, na bona pinzàta pi continuàri,  
e ci fici sapìri a riggìna ca l'avìssi ricanusciùtu:  
s'avìssi misu 'na màschera ca nun si po' taliàri,

lària e rùssa, ca pròpriu nùddu avìssi vulùtu,  
e poi, pi unn'èssiri lèggiu e un passàri pi fissa,  
parràri sùlu ch'i vràzza e mànu e passàri pi mùtu!

Avìssi stàtu bònu siddu era còmu iddu o barunìssa,  
ma ddu Re stràniu, ca vulìa fàrisi n'àutru Règnu  
costrincìu 'a Riggìna tristi a maritarisìllu c'una missa,

e capènnu c'a Riggìna vulìa n'àutru, u Re, cu pègnu,  
cumannàu a tutti ri cunsignàri stu mascaràtu  
e a cu pàrra màli, ci rùna ajùtu, ripàru o sustègnu

purtàllu a palàzzu pi èssiri d'esèmpiu squartariàtu,  
e pigghiànnu pi miseràbili 'e galantòmini ri sta tèrra,  
cumannàu ri cògghiri na tàssa picchì s'avìa maritatu!

U Nòstru picciòttu innamoratu e ogni zappatèrra  
seppi c'â Riggina chiancia picchì ô Re un l'ha mai  
addiggiàttu,  
u Nòstru, allùra, si fici Mastricàmpu e fici guèrra

cu cavalèri e pòpulu còntu stu Re vècchiu tintu-finùtu,  
ca a pòstu ri fàrisi bèddu, amìcu e ri tùtti benvulíri  
pinzàu a sacchètta sòa e ri un passàri pi curnùtu!

E si ntìsiru ru Castèddu, rùnni a Riggina ju a finìri,  
còrpa ri cannùna e tambùru a sònu ri "generàli",  
e i galantòmini, cuntènti, faciànu finta r'un capìri,

abballàinu, manciàinu, ricianu 'o Re ca 'un finìa màli,  
ma ci faciànu sùlu fàcci: infàtti tùtti i muggièri  
e u Màstru ri càsa s'appattàvanu c'a Riggina leali.

E u Nòstru, ora Mastricàmpu, mannàu i 'ncignèri,  
pi sturiàri u lòcu r'a battàglia, cu sa' u Re un s'arrènni!  
Dòcu ci su' fofòri-brigànti, ca fànnu tùtti prigionieri

e lassinu ìri quànno scippànu chiddu chi ùnu arrènni...  
òra s'hànnu a dàri na carmàta: cuntintizza ri barùna,  
campèri, vurdunàra, curàtula e viddanèddi perènni

òra si juncèru cù Nòstru Mastricàmpu sutta a so' lùna  
picchì i còsi hànnu a canciàri e àva triunfàri l'amùri  
ri stu eròi mascaràtu c'a so' Riggìna ci cantàva canzùna

e mannàva signàla o picciuttèddi cu addàuru e çìuri.  
Òra sùnnu tùtti ccà, tùtti: pùru ddi scurdàti ri rimìta  
niscèru còmu babbalùci pi sta stràna guèrra r'amùri!

Un pòpulu in guèrra pa Signùra cchiù ambìta  
còntu un Re ca facissi bònu a mèttisi ri làtu:  
amùri pi ccu si vòli bèni e si cèrca pi tùtta a vita,

onùri e pàci a tùtti e a c'un sàpi pigghiàri çiatu!  
U Mastricàmpu addumàna ri lassàrici a Riggìna  
e jirisìnni ri rùnni s'arricugghiù rùnni ha stàtu-stàtu!

U Re, vinciùsu, ci mannàu a dìri cu littra fina  
ca iddu, Màstru ri càmpu, fòddi e mascaràtu,  
inn'èra còsa ri fàri guèrra e màncu r'avìri Riggìna,

e mannàu pùru a dìri, òra cu parràri vèru scarariàtu,  
còsi chi 'un putèmu cuntàri pi dignità e parràri càutu:  
èranu paròli pesànti ncàpu a Riggìna e u so' stàtu.

Allùra l'ambasciatùri, virènnu a situaziòni, c'un sàutu  
a cavàddu ci purtàu i mali paròli r'ù Re o so' generàli,  
ca sfardàu littra, e còmu taddarìta, iccànnu u màntu àutu

cumannàu l'attàccu e ri sarvàri a Riggìna ri ddu armàli  
tra bùmmi e sònu ri tambùru, pùnta, pàri satàri,  
poi cumàna e talìa a so Riggìna cu cannocchiàli:

pùru nguèrra ci mánna basàti e vrazzàti pi salutàri,  
e a Riggìna arrispùnni cuntènta cu i dàmi in fèsta  
mèntri u Re è sùlu, scuètu, sèmpri attentu a taliàri

nnò càmpu ri battàglia cu è aggrìtta e cu ci arrèsta,  
vìri u Mastricàmpu dìri a tùtti còmu un pàzzu  
ca siddu u Re l'avìssi davànti ci tagghiàssi a tèsta!

E si vìri sta battàglia stràna, vìri pùru nna stu màzzu  
unu barbùtu vistùtu c'ùna cùtra ro 'ncòddu e burrìtta  
cu tànti ca cammisa rùssa fàrici 'e saracèni u màzzu!

Vìri cavalèri ca rùnnu cunfètta o pòpulu aggrìtta  
e vurdunàra e curàtuli ca sfàmanu a gènti bisugnùsa  
e u Mastricàmpu mòvisi nirvùsu avànti-arrèri còmu saìtta

si cunsìghia, cumànna e furria na sta chiàzza chiùsa,  
cèrca ri attaccàri ma l'accumpàgna sèmpri un scàntu:  
È ddu pecuràru chi campàni ca a tèsta si pòrta cunfùsa,

ddu curnùtu fa crùsciu e va satariànnu davànti tantu  
E si ècca ntèrra, si mètti sèmpri còntro tremànti,  
è un diàvulu ca un fa gghìri avànti màncu a un sàntu!

U Nòstru vòli satàllu, ma si scànta e pàssa avànti  
sènza affruntàllu, è scantàtu còmu un agnèddu,  
si fa un gìru, pi l'attàccu arricògghi tùtti quànti

e quànnu sùnnu prònti, pùnta u Re e u so castèddu,  
acchiàna, duèlla e càri ferìtu 'ntèsta ri ddu Re fitènti  
e a Riggìna svèni p'u dùluri r'un vìriri chiù u so bèddu

mèntri u Màstru càri àutu n'arrèri pigghiàtu r'i gènti  
E purtatu in lòcu sicùru, lòtta dùru còntro a mòrti,  
Ch'i cumpàgni in silènzio e a Riggìna chi so lamènti.

Ma fu vuluntà, pruvirènzia, biniriziòni e bona sòrti  
ca i Maàra, ènnu furriànnu bànni bànni sùtta i Mùra,  
pi circàri soluziòni felici e mèttiri o pòstu i còsi tòrti,

Tra un fòriu schifòriu e ùna maaria ficiru a truvatùra  
mèntri caminàinu virènnu cu grànni cuntintizza  
còntro scàntu, mòrti e malasòrti a mègghiu cùra:

un càntaru chìnu ri maccarrùna cu sùcu e sosizza,  
manciàru iddi, mìsiru aggrìtta u Màstru ri Càmpu,  
e ci rèttiru curàggiu còntro u pecuràru e ògni dibbulizza

E allùra scinnèru arrèri in guèrra còmu un làmpu,  
a Riggìna si priàu tùtta picchì u destinù allùra pàri chiàru  
e apparàu tùttu còntro u Re ormài sènza scàmpu,

e u so amàtu, ca vinciu u màli e satàu u picuràru,  
ora pi jùncisi c'a so Riggìna àvi tùttu organizzàtu,  
pùru ru Castèddu ormài spàra a sàlvi u mascàru:

piccàtu ca sinn'addùna ddu Re rantùni e disperàtu  
ca l'ammàzza passànnulu c'a spàda davànti a tùtti,  
e pi mùstra, r'u castèddu a pinnìnu vèni iccàtu!

Ma ormai u Re è sùlu e sènza ajùtu ri àutri farabùtti,  
e a Riggìna fici a sapìri all'amàtu cu cirivèddu,  
ri tràsiri sicùru ri una pòrta fàusa scanusciùta a tùtti.

E accussì trasiu u Nòstru Mastricàmpu n'o castèddu  
basànnu a Riggìna e mittènnu fini a sti tèmpi scùri:  
C'u Re ncatinàtu, u pòpulu è filìci e fa fèsta bèddu

Picchì ora è cuètu: rùnni c'era nènti spùntanu çìuri,  
u Nòstru Mastricàmpu a la so' Riggìna mìsi l'anèddu  
Picchì è giùstu, còmu nne fàvuli, ca vinci l'Amùri!

ANTONIO LA GATTUTA